

VOCES DE LA COMUNIDAD OIDA CUENTA NUESTRO INFORME DE TRABAJO

El Programa de Experiencia de Trabajo (WEP): La Economía de Jornada Laboral sin Sueldo del Sector Público de la Ciudad de Nueva York

RESUMEN EJECUTIVO

I. Introducción

Este informe elaborará el caso de que decenas de miles de trabajadores en el programa workfare están trabajando en agencias de la ciudad y están desempeñando funciones vitales para la ciudad sin obtener pagos. Sin embargo, mientras ellos juegan un papel importante en el funcionamiento de la ciudad de Nueva York, ellos no están siendo pagados ni por un día de trabajo honesto. Ellos, en cambio, son obligados a trabajar por menos de los beneficios que están al nivel de pobreza en trabajos que una vez proveía a familias con sueldos reales y suficiente ingreso para subsistir en la Ciudad de Nueva York.

Previamente, a los trabajadores asalariados se les permitía ser parte del sindicato de trabajadores, ellos estaban protegidos por los derechos del empleado y podían tener accesos a beneficios como tiempo de vacaciones, seguro de desempleo, y seguro social. Hoy, los trabajadores de workfare están desplazando estos trabajadores asalariados que son miembros del sindicato; a ellos se les niega el derecho de organizarse y se les niega los beneficios básicos de empleado. Lo peor de todo es que ellos están consignados a participar en un programa de tipo "jornada laboral sin sueldo" el cual es manejado por el gobierno que los mantiene sumidos en la pobreza y que por su estructura, les corta su única fuente de ingreso cuando ellos comienzan a luchar por justicia económica e igualdad de pago. **Mientras la ciudad disfruta de una prosperidad no dicha, de un crecimiento económico, mejoras en los servicios públicos, parques renovados, y calles limpias, esto es a un precio: Decenas de miles de personas son obligadas a realizar trabajos como trabajadores sin sueldos en el sector público de la Ciudad de Nueva York y en la fuerza laboral de fines no-lucrativos.**

Estos trabajadores son solamente compensados por su importante trabajo a través de los escasos beneficios de asistencia pública, los cuales están significativamente por debajo del nivel de pobreza y tampoco se les permite organizarse. Ellos encaran el castigo de perder su única fuente de ingreso si ellos cuestionan o tratan de cambiar sus condiciones de trabajo. Nosotros creemos que las condiciones que los trabajadores de workfare confrontan en la ciudad de Nueva York son semejantes a una fuerte jornada laboral sin sueldo, la cual es públicamente financiada, y de la cual todos los neoyorkinos se benefician en últimas instancias a través del uso de los servicios públicos, desde los parques públicos hasta las oficinas administrativas. Finalmente, para muchos trabajadores de workfare, especialmente

aquellos con una limitación en educación y experiencia de trabajo, capacidad en el inglés, personas de edad avanzada, y gente de color, especialmente inmigrantes, el workfare es la única forma que les garantiza cualquier medio de sostenimiento económico. Sin ninguna otra opción disponible, ellos son obligados a trabajar en esta economía de segunda fila.

Formación Profesional

En el verano de 1999, Community Voices Heard (CVH), una organización de personas en asistencia pública y workfare, inició un proyecto investigativo para determinar qué estaban haciendo los trabajadores de workfare en su asignación bajo el Programa de Experiencia de Trabajo (WEP, por sus siglas en inglés) en la ciudad de Nueva York. Nuestros miembros incrementadamente reportaron que eran obligados a realizar trabajos detallados y a desempeñar importantes cargos de responsabilidades en sus sitios de asignación de trabajo. CVH comisionó el estudio para probar que los trabajadores de WEP no solamente estaban realizando trabajos sino que también estaban proveyendo servicios cruciales a la ciudad.

Actualmente hay aproximadamente 40,000 personas en el programa workfare de la Ciudad de Nueva York. Los participantes del programa workfare trabajan en agencias públicas, agencias privadas de fines no-lucrativos, y en ciertas instancias, en entidades privadas con fines de lucro como el puerto marítimo turístico, South Street Seaport, y el mercado Fulton Fish Market. Los trabajadores de workfare no ganan un sueldo que pague el trabajo que ellos realizan. En cambio, ellos son vistos como gente que compensan a la ciudad por lo que reciben de asistencia pública. En consecuencia, ellos no son elegibles para coleccionar beneficios de desempleo ni reciben pagos de seguro social por el trabajo que ellos hacen ni tampoco reciben créditos contributivos sobre ingresos devengados. Muchos trabajadores de workfare son asignados a trabajar 35 horas simuladas en semanas de trabajos, que combinan trabajos de workfare con programas mandatorios como búsqueda de empleo, el cual requiere de los trabajadores de workfare y quienes reciben asistencia pública que se comprometan en actividades inútiles de búsqueda de empleo, tales como hacer llamadas a tiendas y negocios identificados en la guía telefónica.

Propósito del Informe

Este informe demuestra que el programa workfare está desplazando empleados sindicales asalariados en puestos de trabajos de entrada inicial, con una segunda hilera de trabajadores no asalariados y que estan haciendo una parte substancial, o sino la faena entera del trabajo que realizaban previos trabajadores asalariados en puestos laborales de nivel de entrada y que estaban trabajando en las agencias públicas de la ciudad de Nueva York. Este informe demuestra que el programa workfare es en efecto un programa de empleo público en el cual los trabajadores desempeñan servicios críticos sin pago alguno para los ciudadanos de la ciudad y que mantiene a la gente atrapada en la pobreza mientras desplaza empleados de tiempo completo de la fuerza

laboral sindical. Este informe también demuestra que WEP es un programa ilegal e ilegítimo que amenaza el medio de vida económico de actuales y futuros empleados y que viola la ley estatal porque desplaza empleados públicos y provee incentivos para futuros desplazamientos laborales.

II. Hallazgos Globales

A. Trabajadores de workfare están desempeñando trabajos que son críticos para mantener las agencias de la Ciudad de Nueva York en continua función, con los servicios vitales vertidos, y la Ciudad de Nueva York limpia y conservada. Los trabajadores de workfare están haciendo un trabajo crítico para la ciudad que varía desde el mantenimiento y la seguridad de los parques, tareas de trabajos de reparaciones ligeras y trabajos de recepcionistas al nivel de puestos de trabajos de entrada inicial. Mientras que la vasta mayoría de trabajadores de workfare están realizando tareas de trabajos de empleos de entrada inicial, muchos están también realizando trabajos más complejos con altos grados de responsabilidad, incluyendo supervisar y entrenar otros trabajadores de workfare, abriendo y cerrando edificios públicos y parques, y prestando asistencia en problemas comunitarios al público en general.

- **Los trabajadores de workfare hacen un trabajo valioso para con sus conciudadanos neoyorkinos.** Hemos averiguado que ellos desempeñan casi cada una de las tareas de trabajo que están descritas en tres categorías de trabajos para puestos de entrada inicial en empleos públicos (Empleados de Parques Públicos, Asistente a Conserje, y Ayudante Clerical). También hemos encontrado que los trabajadores de workfare que están asignados en la entidad Metropolitan Transit Authority son también responsables de la limpieza de la estación y de la extracción de la basura; y que los trabajadores de workfare que están en las agencias de servicios sociales están también proveyendo servicios comunitarios críticos tales como servicios en centros de cuidados diurnos, cuidado infantil y asistencia en hogares de ancianos.

- **Los trabajadores de workfare están desempeñando servicios básicos que mantienen la Ciudad de Nueva York limpia y funcionando eficazmente.** En la encuesta se ha encontrado que contrario a la percepción popular, los trabajadores WEP en el departamento de parques reportan que las tareas de rastrillar y barrer son un 27% del trabajo que ellos desempeñan. De hecho, por lo menos un 37% del trabajo promedio de un trabajador de workfare dentro del Departamento de Parques implica trabajos de mayores responsabilidades tales como colocar césped y proteger materiales de uso, reparaciones menores y chequeos seguros de los equipos de uso. En el Departamento de Servicios Administrativos de la Ciudad (Department of Citywide Administrative Services), los trabajadores de workfare están realizando una amplia gama de trabajos que incluye limpiar baños y reemplazar depensas; restregar, brillar, y pulir pisos; limpiar con aspiradoras las alfombras y tapetes, e incluso manejar los ascensores. Los trabajadores clericales están contestando teléfonos, realizando mecanografías y se desempeñan como recepcionistas. Ellos también procesan formularios y solicitudes de información.

- **En muchos casos, los trabajadores de workfare realizan tareas de trabajos que conllevan más responsabilidad que la de los empleos de entrada inicial.** Los trabajadores de workfare que fueron encuestados en este proyecto reportan que desempeñan trabajos tales como supervisar otros trabajadores de workfare, manejar equipo ligero y manejar casos de registro. En la categoría Clerical y Ayudante de Oficina, un 13% reporta la supervisión de otros WEPS. En el Departamento de Agencias Públicas de Toda la Ciudad (Department of Citywide Agencies), un 8% reporta que supervisan trabajadores de workfare , y en el departamento de parques (Parks Department) un 7% reporta ésta actividad. En adición, muchos trabajadores de workfare están cuidando niños y envejecientes en agencias de fines no-lucrativos.

- **Ambos, los datos de la encuesta y los casos de estudios individuales demuestran que trabajadores de workfare son también llamados a realizar otros trabajos críticos que incluyen abrir y cerrar parques y centros de recreación, dar asistencia a los directores de centros de empleos y oficinas de Medicaid, y desempeñan responsabilidades críticas de seguridad pública.** Muchos trabajadores de workfare en el departamento de parques reportan que hacen chequeos de seguridad del parque y centros recreacionales que son usados por el público; también son responsables de cerrar los portones de los parques, baños y oficinas. Otros trabajadores de workfare reportan que son responsables de registrar quejas acerca de árboles peligrosos y problemas comunitarios, y están trabajando como ayudantes de servicios sociales, ayudando personas con sus problemas de violencia doméstica.

B. La Ciudad de Nueva York está violando la Ley Estatal de Servicios Sociales al usar a quienes reciben asistencia pública en trabajos previamente desempeñados por antiguos empleados. La Ley Estatal de Servicios Sociales protege a trabajadores municipales sindicales contra ser desplazados por trabajadores de workfare. La ley cubre ambos, el desplazamiento parcial y el desplazamientos completo. Hemos averiguado que por lo menos los desplazamientos parciales , y muy probable los completos, están ocurriendo en las agencias públicas.

- **Al menos 86% de todos los encuestados en todas las categorías reportan que están desempeñando el mismo trabajo de los empleados municipales en sus sitios de WEP.**

- **Los trabajadores de workfare están desempeñando 35 de las 36 tareas de trabajos descritas bajo tres títulos de trabajos sindicales que nosotros encuestamos.** (Trabajadores de Parques Públicos, Asistente de Conserje, y Ayudante Clerical).

- **En algunos casos los trabajadores de workfare están realizando un trabajo que no está en el listado de actividades a realizar según en las descripciones de trabajo de nivel de entrada inicial, significando que ellos están realizando un trabajo que fué previamente desempeñado por empleados sindicales y/o están realizando tareas de trabajos que otros trabajadores están supuestos a estar realizando.**

- **Incluso si uno supone que un trabajador hace cada trabajo que está en su descripción de trabajo (lo cual la mayoría de trabajadores no hace) el individuo promedio trabajador de workfare está realizando un 36.7 % del trabajo hecho similarmente por empleados sindicales ubicados.**

B. El programa workfare crea una fuente de labor barata para la Ciudad de Nueva York y amenaza la fuerza laboral de la ciudad debido al enorme incentivo financiero de la ciudad para expandir workfare como una manera barata para llenar las posiciones de trabajos públicos de nivel de entrada inicial. Debido a que la subvención de welfare que los trabajadores de workfare reciben a cambio por su labor es subsidiada con fondos estatales y federales, hay un gran incentivo de la ciudad para expandir el programa y reemplazar empleados públicos sindicales por trabajadores de workfare. En adición, incluso cuando la ayuda federal y estatal está incluida, el salario promedio anual para los trabajadores de workfare está bien por debajo del nivel de pobreza.

- **El costo para la Ciudad por una hora del sueldo de un trabajador de workfare es de solamente \$1.80 por hora.** Esta cifra está basada en el número promedio de horas trabajadas por semana y la porción de la ciudad en el cheque de beneficio de welfare.

- **Basado en una semana de trabajo de 40 horas, 50 semanas al año, el costo anual para la ciudad en el pago de un trabajador de workfare es solamente \$3,600 al año,** comparado al salario anual entre \$18,000 – \$22,000 al año de un empleado sindical en una posición similar de nivel de entrada inicial.

D. Los trabajadores de workfare estan trabajando a sueldos que estan por debajo del nivel de pobreza mientras el sector público de la Ciudad de Nueva York ha desarrollado en un sistema de dos filas de trabajadores: trabajadores sindicales que trabajan por beneficios por encima del nivel de pobreza y trabajadores de workfare desempeñando las mismas funciones por sueldos que estan por debajo del nivel de pobreza y realizandolas bajo constante amenaza de perder su unica fuente de ingreso.

- En promedio, un adulto soltero/a que trabaja 22 horas a la semana , está haciendo a lo más \$5,724 al año en beneficios incluyendo estampillas de alimentos.

- Una Asistencia Temporal para Familias en Necesidad (A Temporary Assistance for Needy Families; TANF, por sus siglas en inglés), un padre con dos niños (el padre promedio en el welfare), quien trabaja y/o es obligado a otras actividades relacionadas con trabajo por 35 horas a la semana está a lo más recibiendo \$10,344 al año en beneficios.

- Estas cifras denotan que los trabajadores de workfare estan trabajando por pagos que los colocan al 63-77% del nivel de pobreza y deberían ser clasificados como “obreros pobres”

- En todas las tres categorías de labor sindical, los salarios son mantenidos por encima del nivel de pobreza, mientras que en ningún caso está a ese nivel lo que el trabajador recibe de asistencia pública, aparte de que en ambos casos los dos hacen substancialmente el mismo trabajo. **Un trabajador de parques públicos (City Parks) hace un salario anual de \$22,011 y un beneficiario de Safety Net en workfare hace \$5,478 al año (trabajando justo por encima de la mitad del tiempo). Un Asistente a Conserje trabajando por \$20,353 al año y un beneficiario que junto con un niño recibe Asistencia Familiar y desempeña un trabajo en el mismo empleo hace \$8,220 al año (a tiempo completo).**

E. Los trabajadores de workfare no están en entrenamiento sino que más bien son trabajadores que realizan tareas de trabajos que son o formalmente fueron desempeñadas por trabajadores sindicales. Mientras está claro que muchos de los trabajos realizados por trabajadores de WEP requieren por lo general bajo niveles de destrezas, es erróneo suponer que los trabajadores de workfare son “aprendices”.

- Menos de un cuarto de los trabajadores de workfare encuestados, 24.76%, informaron no haber recibido entrenamiento alguno en el trabajo.
- Solamente 17.19% de los trabajadores de workfare informaron no haber recibido entrenamiento alguno sobre salud y seguridad.
- Entre el grupo que informaron que reciben entrenamiento regular, 84.28%, de esos no pudieron ser específicos acerca de lo que compone dicho entrenamiento.

F. Los trabajadores de workfare quieren trabajar y en su mayoría quieren ser pagados por los trabajos que realizan. La clara mayoría de los que respondieron a la encuesta contestaron, cuando se le preguntó sobre cómo a ellos les gustaría cambiar workfare, que ellos preferirían ser pagados por el trabajo que ellos hacen (73.36%).

IV. Hallazgos por Sector

A. El departamento de parques y recreación (Department of Parks and Recreation [DPR, por sus siglas en inglés]): Los trabajadores de DPR están trabajando en todas las facilidades del departamento en Nueva York, desde Central Park hasta los parques locales en los vecindarios. Mientras una vasta mayoría de los trabajadores WEP en DPR están realizando trabajos que muchos en el público lo equiparan con workfare [i.e. barriendo pasillos, rastrillando hojas, y vaciando zafacones (todo parte de la descripción de tareas de trabajo para empleados de parques de nivel inicial)], un número significativo de trabajadores de workfare informan que están realizando otros trabajos importantes de mantenimiento. Esto incluye casi un 24.8% quienes reportan cortando o bordeando la grama, un 13.9% quienes hacen chequeos de seguridad de equipo, 12.1% quienes tienden césped y arreglan cercados, y un 11.5% quienes realizan reparaciones menores.

B. Trabajadores WEP de Conserjería y Mantenimiento: Muchos de los trabajadores WEP que realizan trabajos de conserje y mantenimiento son colocados en el Departamento de Servicios Administrativos de Toda la Ciudad (Department of Citywide Administrative Services; DCAS, por sus siglas en inglés). Los trabajadores de DCAS son responsables del mantenimiento y la limpieza de propiedades públicas y edificios de oficinas incluyendo oficinas administrativas, edificios de tribunales, y edificios públicos como City Hall. Aproximadamente 80% de estos trabajadores están barriendo y trapeando pisos, vaciando y removiendo basuras y también limpiando baños. Aproximadamente la mitad de estos trabajadores están limpiando espejos y cristales, reemplazando las dependencias en los baños, y aproximadamente 30% están lavando paredes, brillando y puliendo pisos, desempolvando persianas, puliendo muebles y partes integrantes, barriendo y lavando aceras. Aproximadamente un 10% están manejando elevadores y reemplazando lámparas e instalaciones.

C. Los Trabajadores WEP Clericales y de Oficina: Los trabajadores de WEP están trabajando en una variedad de oficinas públicas incluyendo la Oficina de Servicios de Empleos (Office of Employment Services), centros de empleos (Jobs Centers) del vecindario, el Departamento de Preservación y Vivienda (Department of Housing and Preservation), y en edificios de los condados y escuelas. Los trabajadores clericales de WEP están realizando trabajos básicos que hacen los empleados de nivel inicial como ayudante de oficina. Una mayoría de lo que estas personas reportan que hacen incluyen archivar records (83.8%), contestar teléfonos (62.9%), y mantener archivos (56.2 %). Casi 50% de los trabajadores reportan que realizan trabajos de recepcionista, y aproximadamente 25% están dirigiendo a las personas, contestando preguntas y pedidos de información, preparando correspondencias, mecanografía, y procesando formularios.

D. Trabajadores WEP de Tránsito: Los trabajadores de WEP que trabajan en el sistema de tránsito informan que hacen el más alto nivel de trabajo que corresponde a trabajadores permanentes en una agencia pública. Más del 90.5% de los trabajadores de workfare que nosotros encuestamos informaron que ellos hacen el mismo trabajo que hacen los trabajadores permanentes. Por encima del 80% de las tareas de trabajos que reportaron los trabajadores de workfare en el área de tránsito, estas incluyen limpiar y pulir superficies, vaciar zafacones y barrer escaleras y áreas de calle. Setenta y cinco por ciento (75%) desempolvan barandillas y torniquetes.

E. Agencia de Servicios Sociales/No-Lucrativas: Los que respondieron trabajaron principalmente en centros de cuidados diurnos y centros de envejecientes, aunque hubo uno intervino en un caso de crisis de violencia doméstica y otro realizó trabajo clerical en uno de los colegios de CUNY. Los trabajadores de WEP en las organizaciones de fines no-lucrativos y escuelas trabajaron horas más largas que los trabajadores de WEP de cualquiera de las otras categorías. Diez de diecinueve que respondieron en dicho trabajo trabajaron por lo menos 70 horas cada dos semanas (tiempo completo), seis trabajaron por lo menos 48 horas, y dos trabajaron 35 horas cada dos semanas. Estas cifras sugieren que la vasta mayoría de trabajadores WEP en estos puestos son madres con niños que están en el programa TANF. Las responsabilidades incluían leerle a los niños, ponerlos a dormir, y

servirles almuerzos y meriendas; doce de las que respondieron eran ayudantes de maestros en las escuelas públicas. Once de estas, así como otras dos, una que trabajó como ayudante en el comedor, y la otra que no especificó sus tareas de trabajos- trabajaron a tiempo completo. Una mayoría de las que respondieron han trabajado en sus colocaciones dentro de las escuelas públicas por un año o más.

IV. Recomendaciones

A. El Programa de Experiencia de Trabajo (WEP), debería ser desmantelado en ambos el sector público y el sector privado, como existe actualmente. En su lugar , los siguientes programas deberían ser implementados inmediatamente:

➤ **Todos los participantes de welfare deberían ser evaluados, y ser colocados en programas que provean entrenamiento, adiestramiento y oportunidad real para empleo con sueldos de nivel de vida. Ejemplos de programas incluyen el Programa Transicional a Empleos (Transitional Jobs Program); Opción a Colegio (BEGIN College Option), y Programas de Educación y Adiestramiento, tales como el GED, Inglés como Segundo Lenguaje (English as a Second Language) y otros programas calificados para adiestramiento.**

➤ **La Administración del Alcalde y de Los Recursos Humanos (The Mayor and Human Resource Administration) deberían implementar el Programa Transicional a Empleos de la Ciudad de Nueva York, aprobado en abril del 2000 por el concejo municipal inmediatamente.**

➤ **Los trabajadores de workfare deberían ser removidos y no ser colocados más en las agencias del sector público donde ellos están actualmente desplazando trabajadores sindicales, suprimiendo sueldos y eliminando empleos de nivel de entrada inicial. Nuevos fondos deberían ser asegurados por el gobierno local para reemplazar las posiciones laborales de puestos de nivel de entrada inicial que se han perdido en las agencias públicas en los niveles del 1990. Los Trabajadores de workfare con por lo menos un año de experiencia en la agencia deberían de pedirseles que sometan sus nombres para consideración de empleo y darles prioridad al momento de seleccionar personas para emplear.**

➤ **Los trabajadores de workfare deberían ser removidos y no ser colocados más en agencias privadas de fines no-lucrativos donde ellos están eliminando puestos de nivel de entradas inicial.**

➤ **“Actividades de trabajo” compulsivos deberían incluir programas tales como Inglés como Segundo Lenguaje (ESL) , cursos de GED , educación secundaria , programas pagables de entrenamiento en el lugar de empleo y otros programas que construyan destrezas reales, educación y experiencia.**

B. El Programa Transicional a Empleos (The Transitional Jobs Program), el cual crea empleos del sector público con sueldos de nivel de vida, debería ser

implementado, financiado completamente y expandido para acomodar a quines reciben asistencia pública y quienes estan actualmente involucrados en actividades laborales. Este programa, el cual ya existe en una ley de la Ciudad de Nueva York, pero que no está siendo implementado por el Alcalde debería ser implementado inmediatamente. Debe ser financiado através de los fondos sobrantes de TANF, dólares de de wellfare-al-trabajo y dolares que no han sido utilizados de presupuestos en general. El programa, el cual protege a empleados actuales através de fuertes medidas de anti-desplazamientos, debería ser expandida para cubrir todos los beneficiarios que son obligados a participar en actividades de trabajos en ambos el sector público y en el sector de agencias de fines no-lucrativos.

C. El Alcalde y el Concejo Municipal de La Ciudad de Nueva York , La Legislatura del Estado de Nueva York y El Departamento de Labor del Estado de Nueva York (DOL, por sus siglas en inglés) deberían implementar los siguientes mecanismos para asegurar el total y completo cumplimiento con la Ley Estatal de Servicios Sociales y asegurar que el desplazamiento parcial o completo de empleados públicos por trabajadores de workfare no tome lugar en las agencias publicas:

➤ **La Ciudad de Nueva York y El Departamento de Labor del Estado de Nueva York deberían hacer público el número de trabajadores de WEP colocados en cada agencia pública en un informe anual, y registrar cuantos son removidos cada año, con la meta de que este número alcance a cero dentro de tres años.**

➤ **La Legislatura Estatal de Nueva York y El Concejo Municipal de La Ciudad de Nueva York deben promulgar un decreto que asegure que los trabajadores de workfare que trabajan en el sector público y agencias privadas de fines no-lucrativos estan en su derecho de ganar sueldos que sean comparables por el trabajo que hacen.**

➤ **La Ciudad de Nueva York y El Departamento de Labor deberían implementar un procedimiento de quejas através del cual ambos trabajadores de WEP y empleados públicos puedan reportar desplazamientos parciales o totales que se esten llevando a cabo en industrias del sector público para que así esas actividades ilegales puedan ser investigadas y detenidas.**

➤ **La Ciudad de Nueva York y El Departamento de Labor debería implementar un entrenamiento público sobre educación y los derechos para ambos empleados regulares y trabajadores de workfare para asegurar que los trabajadores conocen sus derechos con respecto al desplazamiento.**

➤ **El Departamento de Labor del Estado de NY debería imponer penalidades monetarias a cualquier agencia pública que continúe con estas prácticas que crean desplazamientos parciales o completos de trabajadores sindicales por trabajadores de workfare.**